

Art. 3. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.
Namen, 20 februari 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON
De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

F. 97 — 529

[C - 97/27136]

20 FEVRIER 1997. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 mai 1993 concernant l'utilisation des capitaux provenant du Fonds B2 par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code du Logement, notamment les articles 77ter et 77quater insérés par le décret du 28 juin 1983;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 2 mai 1991 portant exécution des articles 77ter et 77quater du Code du Logement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 mai 1993 concernant l'utilisation des capitaux provenant du Fonds B2 par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 1^{er} septembre 1994, 18 janvier 1996, 14 mars 1996 et 12 décembre 1996;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'avis du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie;

Vu l'urgence;

Considérant que la détermination des taux d'intérêt pratiqués pour les prêts hypothécaires octroyés par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie doit tenir compte de la capacité de remboursement des candidats-emprunteurs et des taux en vigueur sur le marché des capitaux pour les emprunts à lever;

Considérant que les conditions de financement du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie nécessitent de pouvoir adapter les taux d'intérêt sans délai;

Sur la proposition du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 9, § 8, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 mai 1993 concernant l'utilisation des capitaux provenant du Fonds B2 par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie les mots « six mois » sont remplacés par les mots « trois mois ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1997.

Art. 3. Le Ministre qui a le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 20 février 1997.

Le Ministre-President du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON
Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

ÜBERSETZUNG

D. 97 — 529

[C - 97/27136]

20. FEBRUAR 1997 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. Mai 1993 über die Verwendung der Kapitalien aus dem Fonds B2 durch den "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wohngesetzbuches, insbesondere der durch das Dekret vom 28. Juni 1983 eingefügten Artikel 77ter und 77quater;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 2. Mai 1991 zur Ausführung der Artikel 77ter und 77quater des Wohngesetzbuches;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. Mai 1993 über die Verwendung der Kapitalien aus dem Fonds B2 durch den "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie", in seiner durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 1. September 1994, vom 18. Januar 1996, vom 14. März 1996 und vom 12. Dezember 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, in seiner durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Gutachtens des "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie";

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, bei der Bestimmung der Zinssätze, die für die vom "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" gewährten Hypothekendarlehen angewandt werden, die Rückzahlungsfähigkeit der künftigen Darlehensnehmer sowie die auf dem Kapitalmarkt für aufzunehmende Darlehen angewandten Zinssätze in Betracht zu ziehen;

In Erwägung der Notwendigkeit, wegen der Finanzierungsbedingungen des "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" die Zinssätze unverzüglich anzupassen;

Auf Vorschlag des Ministers der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 9 § 8 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. Mai 1993 über die Verwendung der Kapitalien aus dem Fonds B2 durch den "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" wird der Wortlaut "sechs Monate" durch den Wortlaut "drei Monate" ersetzt.

Art. 2 - Der vorliegende Erlaß wird am 1. Januar 1997 wirksam.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. Februar 1997

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

VERTALING

N. 97 — 529

[C - 271361]

20 FEBRUARI 1997. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 13 mei 1993 betreffende de aanwending van de uit het Fonds B2 voortkomende kapitalen door het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Woningfonds van de grote gezinnen van Wallonië)

De Waalse Regering,

Gelet op de Huisvestingscode, inzonderheid op de artikelen 77ter en 77quater die er bij het decreet van 28 juni 1983 wonden ingevoegd;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 2 mei 1991 houdende uitvoering van de artikelen 77ter en 77quater van de Huisvestingscode;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 13 mei 1993 betreffende de aanwending van de uit het Fonds B2 voortkomende kapitalen door het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie", gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 1 september 1994, 18 januari 1996, 14 maart 1996 en 12 december 1996;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het advies van het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie";

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de rentevoeten die worden toegepast op de door het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" toegekende hypothecaire leningen, bepaald moeten worden op grond van het terugbetalingsvermogen van de gegadigde leners en op grond van de rentevoeten die op de kapitaalmarkt worden toegepast voor de aan te gane leningen;

Overwegende dat de financieringsvoorwaarden van het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" de onmiddellijke aanpassing van de toegepaste rentevoeten vereisen;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 9, § 8, van het besluit van de Waalse Regering van 13 mei 1993 betreffende de aanwending van de uit het Fonds B2 voortkomende kapitalen door het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie", worden de woorden "zes maanden" vervangen door de woorden "drie maanden".

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Art. 3. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 februari 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,

R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

W. TAMINIAUX